Prix Bohemia Radio

Mámou potmě - Nevidomá Alena s dcerou na hřišti

~

Mom in the dark - Blind Alena with her daughter at a playground

Mámou potmě - Nevidomá Alena s dcerou na hřišti

by

Veronika Hlaváčová

Český rozhlas Radiožurnál, Plus / Český rozhlas

SYNOPSIS

Mámou potmě - Nevidomá Alena s dcerou na hřišti

Nevidomá Alena se v roce 2019 stala mámou. Dceru Šarlotu vychovává sama bez partnera. Od těhotenství se Alena setkává s otázkami, jak péči o dítě jako absolutně nevidomá zvládne. Radiožurnál její příběh sleduje od samého začátku. Ve třetí sérii je i reportáž o tom, jak chodí Alena se Šarlotou na hřiště a zkouší skluzavky, houpačky i stavění z písku.

Mom in the dark - Blind Alena with her daughter at a playground

Alena, who is blind, became a mother in 2019. She is raising her daughter Šarlota without a partner. Alena has faced questions about how she will manage the care of a child as an absolutely blind person since her pregnancy. Radiožurnál follows her story from the very beginning. In the third series, for example, we acompany Alena and Šarlota to the playground to try slides, swings and building from sand.

Mámou potmě - Nevidomá Alena s dcerou na hřišti

Nevidomá Alena se v roce 2019 stala mámou. Dceru Šarlotu vychovává sama bez partnera. Od těhotenství se Alena setkává s otázkami, jak péči o dítě jako absolutně nevidomá zvládne. Radiožurnál její příběh sleduje od samého začátku. Ve třetí sérii je i reportáž o tom, jak chodí Alena se Šarlotou na hřiště a zkouší skluzavky, houpačky i stavění z písku.

Original script

Reportérka: Alena skládá slepeckou hůl.

Alena: Pojď z motorky a jdeme na písek, ne? Chceš pomoct?

Šarlota: Ne

Reportérka: Loty jde parkovat.

Alena: Jasně, zaparkuj si

Reportérka: Šarlotka přijela na odrážedle. Teď jsme na hřišti, které je oplocené a je hned naproti domu, kde Alena bydlí. Je tady houpačka, skluzavka, písek a takový dřevěný hrad. Tady se cítíte v bezpečí, to je vaše nejoblíbenější hřiště?

Alena: Je to ideální právě z toho důvodu, že je oplocené. Nemám ho ráda z toho důvodu, že je celé pískovaté. Takže občas máme z bytu soukromé pískoviště. Jsou tady prvky jenom pro malé děti, takže vím, že se nemá co stát. Loty? Jen pohlídáme dveře, protože Šarlotka už si otevírá dveře sama. Loty, pojď se klouzat. Já se jdu klouzat, jdeš taky?

Reportérka: To hřiště není malé. Vy víte, jak jít ke skluzavce. Podle čeho?

Alena: Vím. Hodně tady využívám echolokaci, což znamená zvuk, který se odráží. Ale občas se mi stane, když třeba vyrazím z pískoviště z jiného úhlu, tak se někdy samozřejmě popletu, ale záhy se srovnám, protože vím, kudy jít. A chodím tady i bez hole. Loty, pojď tudy. Jdeme nahoru? Zvedni se a šup ručičky. Používej ruce. Teď lezeme nahoru po takové šikmé stěně.

Reportérka: Vy pojedete spolu na skluzavce?

Alena: Pojedeme spolu na skluzavce. Ne proto, že by to holčička potřebovala, ale protože ji to baví. Jdeme po takovém mostku, teď momentálně tady překračujeme prkýnka.

Reportérka: Šarlotko, čeká tě cesta dolů. Mámu taky

English script

Reporter: Alena is assembling her white guide cane.

Alena: Let's get off the bike and go to the sandbox, shall we? Do you want help?

Charlotte: No.

Reporter: Lottie's is parking her bike.

Alena: Great, park your bike.

Reporter: Charlotte came on her bike. We're now at the playground, which is fenced-in and right across the street from where Alena lives. There's a swing, a slide, sand underfoot and a wooden castle. You feel safe here, this your favourite playground?

Alena: It's ideal because it is fenced-in. What isn't ideal is that it's all sandy. So sometimes we have a private sandbox in our apartment. There are elements just for little kids, so I know there's nothing to worry about. Lottie? We'll just keep an eye on the door, because Charlotte can already open the door herself. Lottie, come on, let's go on the slide. I'm going, are you coming?

Reporter: It's not a small playground. You know how to walk to the slide. How?

Alena: I do know. I use a lot of echolocation here, which uses reflected sound. Sometimes I get confused, for example, if I head out to the sandbox from a different angle, but I soon reorient myself because I know which way to go. And I walk without a guide cane here. Lottie, come on. Are we going up? Up you go, put your hands up. Use those hands. Now we're climbing up this sloping wall.

Reporter: You're going on the slide together?

Alena: We're going on the slide together. Not because the little girl needs it, but because she enjoys it. We're on this bridge now, we're crossing the planks here at the moment.

Reporter: Charlotte, you're about to slide down. Mom, too.

Šarlota: Máma, pojeď

Alena: Máma, pojeď. Tak jo. Tři dva, jedna a jedem. Jupí a bác. Jsme dole

Reportérka: Šťastná Loty

Alena: Jdeme se pohoupat? Kde je houpačka, Loty?

Reportérka: Teď Lotka vyloženě maminku vede na houpačku. Je to takový houpací kruh

Alena: Vylezeš sama, Loty? Jenom lehce dlaní sleduji pohyb houpačky a vlastně se nebojím

Reportérka: Co nějaké prolézačky ve výšce?

Alena: Prolézačky ve výšce nemám ráda, z toho důvodu, že nemám to dítě pod kontrolou, takže každou novou si musím prolézt. Vždycky doufám, že místo, kam se nevejdu, neexistuje.

Reportérka: Teď je Lotka na písku. Tam už je to bezpečné. Už ho nedává do pusy?

Alena: Jasně, většinou už to nedělá

Reportérka: Bábovičku dáte spolu dohromady? Loty? Uděláme bábovku? Loty? Co?

Alena: Podívej. Tady je kyblík, pojď mi ho pomoct naplnit. Máš lopatku? Doufáme, že se nám bábovka podaří, ne každý písek je vhodný. Pozor na ručičky. Bác. Bábovičko, poveď se mi, jestli se mi nepovedeš, tak do Brna nepojedeš. No. A je rozbitá. Ani jsem se nestihla podívat, jak se nám povedla.

Reportérka: Už máme za sebou skluzavku, houpačku, písek. A teď tady vidíme houpací lišku. Tam už chodí Loty sama?

Alena: Tam už chodí hrozně dlouho sama. Půjdeš na lišku, Lotynko? Jsi na lišce? Jé, ty jsi vyrostla. A co děláš?

Charlotte: Mom, come on.

Alena: Mom, come on? Okay. Three, two, one and go. Yay and boom. And we're here.

Reporter: Happy Lottie.

Alena: Are we going on the swing? Where's the swing, Lottie?

Reporter: Now Lottie's leading her mommy to the swing. It's a kind of round swing.

Alena: Will you climb up by yourself, Lottie? I just lightly track the swing with my hand and I'm not afraid.

Reporter: How about high-up jungle gyms?

Alena: I don't like anything too high, because I can’t keep guard of her, so I have to climb every new one myself. I always hope there's no place too small for me to fit.

Reporter: Now Lottie's on the sand. It's safe there now. She's not putting it in her mouth anymore?

Alena: No, she usually doesn't anymore.

Reporter: Do you make sandcastles together? Lottie? Are we going to make a sandcastle? Lottie? Yeah?

Alena: Look, here's a bucket, come help me fill it. Do you have a shovel? Let’s hope it works, not all sand is suitable. Watch your hands. Boom. /Alena sings a sandcastle rhyme for good luck/
And it's broken. I didn't even get a chance to see how good we did.

Reporter: We've done the slide, the swing, the sand. And now we’re at the swinging fox. Lottie goes on the fox by herself?

Alena: She's been going on the fox alone for a long time now. Fox, Lottie? Are you on the fox? Wow, you've grown up. What are you doing?

Šarlota: Bojím

Alena: Bojíš? Nebojíš? Děláš hačí? A děláš houpy? Dolů? Tak běž dolu. Nikdo tě tam nedrží

Reportérka: Liška je houpátko

Alena: Když náhodou sklouzne, tak sklouzne bezpečně do písku a není to vůbec vysoko

Reportérka: Teď jste tady na hřišti skoro samy. Ale jak na vás reagují další rodiče nebo děti? Slyšíte nějaké poznámky?

Alena: Ano, občas slyšíme: jak to dělají? Co tady s ní dělá sama? A tak. Každý člověk to vnímá jinak a je mi jasné, že jsme nestandardní dvojice a není úplně pravidlo, že chodí nevidomá maminka s holčičkou na hřiště. Děti hodně často překvapuje to, jak si mě Šarlota přivolává. Starší děti nejsou tak vstřícné, ale ty malé děti, jak jsou bezprostřední, tak to vlastně neřeší a Šarlotku berou úplně normálně.

Alena: Pojď nahoru, chceš pomoct, ne? A budeš jíst? Dobře.

Reportérka: Fotky a videa z hřiště najdete na webu. Veronika Hlaváčová, Radiožurnál

Charlotte: I'm scared.

Alena: Scared? No, you’re not. Look at you, sitting? Are you swinging? Down? Then go down. Nobody's holding you there.

Reporter: The fox is a rocker

Alena: Yes, and if she slips, she slips safely onto the sand and it's not high at all.

Reporter: You're almost alone on the playground now. How do other parents or children react to you? Do you hear any comments?

Alena: Yes, sometimes we hear them saying: how do they do it? What is she doing here alone with her? And so on. Each person perceives it differently. I know we’re not a typical twosome and it's not exactly common that a blind mother goes to the playground with her little girl. The kids are often surprised by the way Charlotte calls to me. The older kids aren't as accommodating, but the little kids, still unaffected, don't care and accept Charlotte completely normally.

Alena: Let’s go upstairs. Do you want help? No? Are you going to eat? Okay.

Reporter: Photos and videos from the playground are on our website. Veronika Hlaváčová, Radiožurnál.